

Dodatek č. 1
k rámcové kupní smlouvě na dříví č. 2020/P/99/100101
(dále též „rámcová kupní smlouva“)

Vertragsnachtrag Nr. 1
zum Rahmenkaufvertrag Nr. 2020/P/99/100101

Smluvní strany (Vertragsparteien)

Prodávající (Verkäufer): Lesy České republiky, s.p.
se sídlem (mit Sitz in): Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové,
500 08 Hradec Králové

zápis v obchodním rejstříku:
(Eintrag im Handelsregister beim) u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540
Zastoupený (vertreten durch): Ing. Josefem Vojáčkem, generálním ředitelem
Zastoupený (vertreten durch): Ing. Petrem Urbanem, obchodním ředitelem, na základě pověření
ze dne 3. 12. 2019

IČO (IdNr.): 42196451
DIČ (USt-IdNr): CZ42196451
bankovní spojení (Bankverbindung): Česká spořitelna, a.s.,
č. účtu: 8277872/0800
IBAN: CZ67 0800 0000 0000 0827 7872
SWIFT: GIBACZPX

(dále jako „prodávající“) (im Folgenden „Verkäufer“ genannt)

a
und

Kupující (Käufer): DONAUSÄGE RUMPLMAYR GmbH
se sídlem (mit Sitz in): Industriehafenstrasse 8, A-4470 ENNS, Austria

zápis v obchodním rejstříku:
(Eintrag im Handelsregister beim) Landesgericht Wels, Firmenbuchnummer FN 107642Y
Zastoupený (vertreten durch): XXXXXXXXXX

DIČ (USt-IdNr): ATU 61954727

(dále jako „kupující“) (im Folgenden „Käufer“ genannt)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku dodatek následujícího znění:

Beide Vertragsparteien am Tag, Monat und Jahr unten schließen den folgenden Vertragsnachtrag ab:

I.

V souladu s čl. I. rámcové kupní smlouvy:

In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I. des Rahmenkaufvertrags:

- Specifikace dříví (Holzspezifikation):

Jehličnatá pilařská kulatina – smrk, **Nadelsägerundholz – Fichte**

Kvalita (Qualität) III. tř., A/B, C, X/Y, K

Délky (Längen):

- 4 a 5 m = čep (Zopf) 12 cm b.k. (ohne Rinde).
- Max. průměr čela (Wurzeldurchmesser max.) 49 cm.
- Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

II.

V souladu s čl. V. a čl. VI. rámcové kupní smlouvy:

In Übereinstimmung mit Artikel Nr. V., Nr. VI., des Rahmenkaufvertrags:

1. Parita prodejní ceny – EXW odvozní místo nebo expediční sklad.

Parität des Holzpreises – EXW freie befahrbare Waldstrasse oder Holzlager

2. Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit v EUR/m³ bez DPH:

Preise nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt:

SMRK (Fichte)	11-12	13-14	15-19	20-24	25-29	30-39	40-44	45-49	50-59
Kvalita	1a	1a	1b	2a	2b	3ab	4a	4b	5ab
A/B									
C									
X/Y									
K									

Označení kvalit (Qualität):

A/B: čerstvé, zdravé, nesbíhavé, bez hrubých suků, bez hrubých letokruhů (ne rychle rostlé), bez napadení houbami a hmyzem, bez zabarvení.

A/B: frisch, gerade, nicht abholzig, nicht grobstig oder grobjährig, frei von Pilz- oder Käferbefall, ohne Farbfehler.

C: křivé, sbíhavé, sukaté, dřevo z vršků (ne silní ze silných stromů), křemenité (reakční) dřevo, více zásmolů, začínající zabarvení čela v oblasti nadměrku.

C: krumm/abholzig/grobstig, Wipfelholz (nicht, wenn grob aus Starkholzrieben), auffälliger Buchs, mehrere Harzgallen, beginnende stirnseitige Verfärbung im Bereich der Überlänge

X = Cx: hrubé vrškové kusy (např. ze silných stromů), silně křivé, silně reakční dřevo, větší množství zásmolů, více vlastností C kvality (pořezuschopné dříví).

X = Cx: grobe Wipfelstücke (z.B. aus Starkholzrieben), starke Krümmungen oder starker Buchs wenn sägefähig; viele Harzhallen, bei Vorkommen von zwei groben oder mehreren C-Merkmalen.

Y = Braun: silně hnědé, začínající hnědá hniloba (udrží hřebík), tangenciální skvrnitost (pruhová červeň), neporušená pevnost vláken a struktura dřeva.

Y = Braun: hartbraun = beginnende Braunfäule – „nagelfest,“ Rotstreif; (intakte Faserfestigkeit und Holzstruktur).

K = Käfer: dřevo napadené kůrovcem (dokud není zařazeno do kvality X nebo Y), bez napadení dřevokazným hmyzem, bez podélných prasklin.

K = Käfer: Holz mit Borkenkäferbefall (solange nicht X oder Y), keine holzbrütenden Insekten, keine rissigen Dürlinge.

F = vláknina: dříví které není schopné pořezu, dříví průmyslového zpracování, napadené dřevokazným hmyzem, s čepem pod 10 cm, s čelem nad 70 cm.

F = Faserholz: nicht sägefähig, jedoch Industrieholz, Nutzholzbohrer, Bockkäfer; Durchmesser Zopf < 10 cm, Wurzel > 70 cm.

Z = výmět: měkká hniloba, rozpraskané souše, extrémně křivé kusy, dvojáky, dřevo s přecházejícími trhlinami, dřevo s kovem.

Z = Ausschuss: Wiechfäule, rissige Dürrlinge, extrem krumme Stücke, Zwiesel, durchgehende Risse, Metall-/Splitterholz.

3. Cena za vlákninové a neobjednané dříví ■■■ EUR/m³ bez DPH.

Preis für Faserholz und Holz nicht bestellt ■■■ EUR/m³ ohne MwSt.

Cena za dříví s podílem kovu, středové trhliny – nepožezuchopné ■■■ EUR/m³ bez DPH.

Preis für Splittholz, Kernrisse – nicht sägefähig ■■■ EUR/m³ ohne MwSt.

Dřevina jedle - srážka ■■■ EUR/m³ bez DPH.

III.

1. Tento dodatek se uzavírá na dobu určitou, a to od 1. 1. 2020 do 31. 3. 2020.

Dieser Vertragsnachtrag wird für einen begrenzten Zeitraum bis zum 31. 3. 2020 geschlossen.

2. Tento dodatek je vyhotoven v počtu dvou stejnopisů, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.

Dieser Vertragsnachtrag besteht aus zwei Ausfertigungen, von denen jede Vertragspartei erhält eine Ausfertigung.

V Hradci Králové, dne 5.2.2020

In Ems den 30.1.2020

.....
Lesy České republiky, s.p.
Ing. Petr Urban

obchodní ředitel, na základě pověření ze dne
3. 12. 2019 [43]
Lesy České republiky, s.p.

.....
DONAUSÄGE RUMPLMAYR GmbH

